

Psalm 93 - צג

יִי מֶלֶךְ, גִּאֲוֹת לְבִשׁ. לְבִשׁ יִי,

Adonai ma-lach' ge-ut' la-vesh'. la-vesh' Adonai ,
Adonai reigned majesty clothed dressed Adonai

עֹז הַתְּאֲזָר; אַף תִּכּוֹן הַיָּבֵל,

oz hit-a-zar'; af ti-kon' te-vel' ,
strength (is) girded ; also established Earth ,

בַּל תִּמּוֹט. נִכּוֹן כִּסֵּאֲךָ מֵאֶז,

bal ti-mot'. Na-chon' kis-a-cha' me-az' ,
not shaky . correct, true, accurate (is) throne Your from then, from of old

מֵעוֹלָם אֶתָּה. נִשְׂאוּ נְהָרוֹת, יִי,

me-o-lam' A'-tah* . Nas-u' ne-ha-rot', Adonai ,
from eternity (are) You. lifted up rivers , Adonai ,

נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכֵיָם;

nas-u' ne-ha-rot' ko-lam' , yis-u' ne-ha-rot' doch-yam' ;
lifted up rivers voice their, will lift up rivers crushing waves their ;

* the accent is on the next to the last syllable, because it is the word at the end of the phrase. this may have been done to show that this is the end of a phrase in the days before there were vowel markings and punctuation and/or to show emphasis. see footnote #10.

מְקִלוֹת מַיִם רַבִּים , אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם ,

mi-ko-lot' ma'-yim ra-bim', a-di-rim' mish-be-rei' yam,
from^s voices of waters great , (more) powerful than breakers of sea

אֲדִיר בַּמָּרוֹם יי . עֵדוּתְיָךְ

a-dir' ba-ma-rom' Adonai . E-do-tei'-cha
powerful in the high place (is) Adonai. testimony, Ten Commandments Your

נֶאֱמַנּוּ מְאֹד ; לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה קֹדֶשׁ ,

ne-em-nu' me-od' ; le-veit-cha' na-a-vah' ko'-desh ,
(is) steadfast, faithful very ; at house Your is befitting holiness

יי , לְאֶרֶךְ יָמִים .

Adonai , le-o'-rech ya-mim' .
Adonai , to length (of) days .

*from, in this case, according to all my translated sources, has the meaning of "compared to", and the next phrase "adirim"="powerful" connotes "more powerful".